

中国考生在雅思写作中的主要弱点雅思(IELTS)考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/589/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E8_80_83_E7_c50_589991.htm 英国文化协会驻华办事处考试业务总监透露，英国文化协会对历年全球学生雅思考试的情况调查显示，在听说读写四项考查内容中，中国学生的阅读和写作较好，但中国考生平均成绩明显低于全球平均成绩，主要原因就是写作成绩偏低。雅思写作分为大作文和小作文二部分，小作文只要老师稍加指导，讲解思路，常用词汇及套句，大部分考生都能在小作文部分拿到理想成绩。而大作文即议论文则不同，它的写作一直被中国考生认为是雅思考试中最困难最艰巨的任务。此部分中国考生主要弱点在于：对话题陌生 中国大部分考生们要么“两耳不闻窗外事，一心只读圣贤书”，要么每天沉醉于追星或网络游戏中，对社会现象从不关注也不思考。所以当它们参加雅思考试，看到大作文题目时大脑一片空白，根本不知道如何展开讨论或辩论，导致在规定时间内写不完作文；即使东拼西凑把作文完成了，但也可能因为偏题或跑题而导致作文得分很低。因此建议考生平时多关注社会现象，可以读一些报纸如China Daily，下载写作机经，并学习机经和教材范文中的思路。通过增加阅读量来拓宽自己的知识面，这样看到作文题目就不会一头雾水，不知如何下笔了。英语语法的生疏 英语有各种语法意义的不同种类的语素和功能词语（如时态，人称，格，数及大小写，冠词等）再加上完备的句法使英语严格地受规则制约，句法很少为语义让步。英语句法结构丰富严格，以动词为核心，重分析轻综合的英语的句子排列顺

序是主谓宾 (SVO) 或主谓 (SV)。一般来说句子必须完备，各组成部分很少忽略，尤其是主语更不能忽略，一些无主语句子如“下雨了”，必须加上一个逻辑主语而不能直译。而且对标点符号要求也十分严格，句际句内也要用逻辑关系词连接。而很多考生恰恰忽略这些，套用汉语句法，句际句内用逗号而非关系词连接，导致句法出错而被扣分。把雅思加入收藏 汉语是“人治”的，因此是主观的，而英语是“法治”的，因此是客观的。要想弄懂英语句子的意义就必须首先弄清它的句法关系，因为英语重形式轻内容，所以当考生语法出现错误，而这些错误造成考官的某些阅读困难时，作文得分也就很低了。下面以马致远的一首诗歌（天净沙）的原文和英译文为例，大家可以看出两种语言句法的文化差异。枯藤，老树，昏鸦。小桥，流水，人家。古道，西风，瘦马。夕阳西下。断肠人在天涯。 Crows hovering over rugged old trees wreathed with, rotten vine---the day is done. Yonder is a tiny bridge over a sparkling stream, and on the far bank, a pretty little village. But the traveller has to go on down this ancient road, the west wind moaning, his bony horse groaning, trudging towards the sinking sun, farther and farther away from home. 建议考生平时注意英语语法和汉语语法的差异，并打好英语语法基础，否则作文很难拿到好的分数。对词汇和英语文化现象的不了解这是中国考生的典型问题，很多考生词汇量非常大，但对单词的具体用法不甚了解，结果往往导致单词使用不当。比如，当写作文要用到“转变”一词时，很多考生想到不用“change”而是用其他词替换它，期望获得更高分数，于是他们想到单词“transform”，和“shift”，但实际上“transform”

的英文解释为 “ to change completely in form, appearance, or nature ” ,而 “ shift ” 的英文解释为 “ to change in position or direction. move from one plce to another ” . 虽然 “ transform ” 和 “ shift ” 都有 “ 转变 ” 之意 ,但侧重点不同 ,用法也就和 “ change ” 不同。若盲目用他们代替 “ change ” 就会导致单词使用不当 ,影响文章理解从而影响得分。建议考生在背单词时注意看单词的英文解释。 另外 ,不了解一种语言中的社会文化也无法真正掌握这种语言。有些词在两种语言中的字面意义相同 ,但引申意义不同甚至褒贬含义截然相反。很多中国考生对英语文化不了解往往导致单词使用错误 ,产生误解 ,从而无法在写作中考到理想成绩。例如 “ 鹤 ” 在中文、日文、英文和法文中的字面意义都是指一种涉禽 ;在中国鹤的引申意义为长寿的象征 ,中国人称它为仙鹤 ,地位仅次于凤凰。在日本鹤是幸福的象征 ,然而它在英国被看做丑陋的鸟 ;在法国是蠢汉和淫妇的代称。白象 (white elephant) 在中国有吉祥的意思而在美国、英国是累赘的意思。英文的 “ conservative ” 在英国是一个褒义词 ,含有尊重历史传统 ,办事稳健等意思 ;而汉语中的 “ 保守 ” 就带有不思进取的贬义。因此考生在作文中若用到这些冲突词汇 ,则容易引起误会。因而考生平时应该多注意中西方文化差异在词汇中的体现。 相关链接 : 1月雅思考试网友机经汇总月刊 百考试题特别推荐雅思新手入门指导 2009年4月雅思考试最新信息整理 100Test 下载频道开通 ,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com